

А. П. ГРОМОВА

ТИПЫ ТОПОНИМИЧЕСКИХ НАЗВАНИЙ В ПАДАНСКОМ ГОВОРЕ КАРЕЛЬСКОГО ЯЗЫКА

Традиционные наименования территорий и природных объектов, связанных с трудовой деятельностью мелкого крестьянина, рыбака и охотника, богато представлены в паданском говоре, хотя в настоящее время они ни в коей мере не являются достоянием всех его носителей, сохраняясь лишь в памяти представителей старшего поколения.

По словообразовательной структуре топонимические наименования исследуемого говора представляют два основных типа:

I. Простые слова, т. е. такие, основа которых, с современной точки зрения, включает в себя только один корневой элемент, например: *Поозн* = Паданы¹, *Койвикко* — название пожни, буквально «березняк».

II. Сложные словесные комплексы, т. е. формы, в образовании которых участвует два, а иногда и больше корней, например: *Сизсдярви* = Сегозеро. Второй компонент *-дярви* обозначает «озеро» и бытует в говоре как самостоятельная лексическая единица.

Названия населенных пунктов, больших озер и рек, общеизвестных островов и мысов и т. д. имеют русские параллели, например: *Акан шоори* = Бабий остров.

Но абсолютное большинство традиционных топонимов, относящихся к полям, к покосам и угодьям, бытовало и отчасти бытует только в своем оригинале — в виде карельских слов, создание которых может относиться к различным историческим глубинам и обладать поэтому различной степенью этимологической ясности.

I. Простые наименования

Они относятся к самым различным объектам.

Названия сел и деревень: *Беруга* = Берлуга, *Горкка* = Горка, *Каличчия* (новое — вместо старого *Дярвен-Тага*) = Каличий остров, *Коськежет* = Топорная гора (ср. ниже *Таппараоя*), *Лакси* = Лахта, *Поозн* = Паданы, *Прокколя* = Юкко-губа = Прокколы,

¹ Знаком = здесь и ниже отделяется русский вариант топонима.

Сельги = Сельга, *Термо* = Терманы, *Химоля* = Гимолы, *Шуонал* = Сондалы и др.

Названия рек, порогов, заливов, берегов и относящихся к ним угодий: *Вада*, *Вуолома* = Волома, *Дёги* (вместо *Кюльмяшпохьян-дёги*, где сосредоточена значительная часть покосов), *Киэчча*, *Килонэ* (вместо *Киложен корго*), *Лизте*, *Луодо*, *Пиняма*, *Роуру*, *Сегех*, *Хёмёри*, *Чолкка*, *Чуурэйко*, *Шанда* и др.

Названия полей, покосов и угодий: *Бергуули*, *Вайккоошина*, *Воора*, *Збору*, *Кадая*, *Койвикко*, *Косьлёошина*, *Лаучат*, *Лебейкё*, *Лёкся*, *Ложо*, *Мелентия*, *Михалёошина*, *Мокколя*, *Палтэ*, *Пюльвяш*, *Рандия*, *Рауни*, *Ринне*, *Руучча*, *Сеппоошина*, *Тероошина*, *Токроошина*, *Чеекки*, *Шуо* и др.

В этимологическом плане простые названия весьма неоднородны. К наиболее ясным случаям относятся слова, не утратившие внутренней формы, т. е. непосредственно связанные с соответствующими нарицательными именами: *Воора* < *воора* «гора», *Луодо* < *луодо* «каменистая мель», *Шуо* < *шуо* «болото», *Лакси* < *лакси* «залив» и т. д.

Среди таких слов имеются русизмы: *Горкка*, *Лаучат* < «лавки», «скамейки». Разумеется, и в этих случаях непосредственная мотивация топонима не всегда ясна. Ср. *Кадая*, буквально «можжевьельник» — название большой территории, занятой покосами, или *Збору* — название группы полей < рус. *сбор*, *Чолкка* — название мыса < рус. *челка*.

С другой стороны, целый ряд паданских топонимов, полностью утративших внутреннюю форму, хорошо этимологизируется по данным родственных языков и диалектов. Ср. падан. *Сизсдярви* — фин. *sees* «ясный», «чистый», падан. *Шанда* — название острова и мыса — фин. *santa* «песок», падан. *Рауни* — название лесочка и группы полей возле него — фин. *raunio* «развалины», *Ринне* — название нескольких полей — фин. *rinne* «склон, откос», *Пюльвяш* — название пожни — фин. *ruväs* «столб», *Чуурэйко* — название берега — весп. *чуру*, *чуур* «крупный песок» (ср. с этим нарицательное *пешкейкё* «песчаный берег», образованное от *пешку* «песок»), *Руучча* — название горы (около озера, из которого вытекает ручей) — калин. *руучча* «ручей».

Прозрачную структуру обнаруживают названия полей типа *Михалёошина*, представляющие переработку русских наименований типа Михалёвщина.

II. Сложные наименования

В логическом плане все сложные топонимы паданского говора представляют атрибутивные сочетания, т. е. соединение двух слов, из которых первое является определителем, второе — определяемым.

По грамматической же природе, т. е. по характеру синтакси-

ческой связи, существующей между этими компонентами, сложные топонимы представляют три четко выраженных типа².

1. Топонимы, в состав которых входят определяемое существительное и согласованное с ним препозитивное определение, выраженное прилагательным, например: *Питкья ниэми* — название пожни, буквально — «длинный мыс». Такие сложные топонимы можно назвать грамматически свободными или спаянными.

2. Топонимы, в состав которых входят определяемое существительное и несогласованное препозитивное определение, выраженное генитивом существительного, например: *Акан-шоори* — название острова, в русском варианте — Бабий остров.

Поскольку генитивная форма таких сложных топонимов является неподвижной, конструкция в целом воспринимается как более целостная, чем первая; такие топонимы можно назвать полуспаянными.

3. Топонимы, представляющие собой сложные слова, т. е. такие, основа которых включает в себя два корня — препозитивный корень — определитель и постпозитивный корень — определяемое, причем первый компонент неподвижен, оставаясь в форме номинатива, второй своей флексией оформляет весь словесный комплекс, например: *Меччяшоори*, буквально «лес-остров», т. е. «лесной остров», *Меччяшоорэлла* «на лесном острове, на Меччяшаари (так называют этот остров в русском варианте)», *Меччяшоорэлда* «с лесного острова, с Меччяшаари».

Такие сложные топонимы по своей структуре вполне соответствуют обычным сложным словам карельского языка, и их можно назвать спаянными.

Второй компонент во всех трех типах сложных образований восходит к нарицательному существительному, называющему тот или другой объект, чаще всего географический: *дярви* «озеро», *шоори* «остров», *ниэми* «мыс» и т. д. Но эта соотносительность с терминологическим названием природного или другого объекта является только генетической, и в ряде случаев она противоречит реальному содержанию топонима. Ср., например, название поля *Шуури нурми*, буквально «большая пожня», «большой участок покоса» или название территории, расположенной на горе и занятой несколькими полями, — *Кондрожен ниэми*, буквально — «мыс Кондронена», т. е. «мыс Кондроева» (реально русская параллель отсутствует).

Что касается этимологии первого компонента, т. е. слова-определятеля, то она затемнена в той же мере, что и этимология простых топонимов, и должна представлять предмет особого и весьма глубинного исследования. Это относится не только к случаям типа *Користамашоорэт*, в которых слово-определятель как независимая лексическая единица отсутствует в паданском говоре

² Три степени спаянности между компонентами сложных топонимов переданы здесь в виде трех типов написаний: 1) раздельное, 2) дефисное, 3) слитное.

(но ср. фин. *koristaa* «украшать, наряжать», *koristaminen* «украшение», *koristamaton* «неукрашенный»), но и к таким, как *Лам-маш-шоори* — буквально «овца-остров», т. е. «овечий остров», *Варванан-корго* — буквально «мыс Варвары», «Варварин мыс» и т. п., в которых, несмотря на прозрачность исходного значения слова-определителя, его функционирование в качестве атрибута в составе топонимического комплекса с современной точки зрения остается немотивированным.

1. Грамматически не спаянные или свободные сложные топонимы.

Среди сложных топонимических названий это самая малочисленная группа.

С определяемым *ламби* «небольшое озеро, ламба»: *Питькя ламби* «длинная ламба» (название озера и покосов около него).

С определяемым *лакци* «залив»: *Куйва лакци* «сухой залив».

С определяемым *губа* «залив, губа»: *Мушта губа* «черная губа», *Великой губа* «Великая губа».

С определяемым *дэги* «река»: *Шуури дэги* «большая река» = р. Селецкая.

С определяемым *кошки* «порог»: *Веера кошки* «кривой порог», *Люют кошки* «короткий порог».

С определяемым *ниэми* «мыс»: *Питькя ниэми* «длинный мыс».

С определяемым *шоори* «остров»: *Махо шоори* «яловый остров», *Пиэни шоори* «маленький остров», *Шуури шоори* «большой остров».

С определяемым *неня* «нос, высокий мыс»: *Коргиа неня* «высокий мыс» — название берега и примыкающих к нему покосов.

С определяемым *сельгя* 1. «спина», 2. (переносное «широкое, незащищенное пространство». Во втором значении слово *сельгя* как самостоятельная лексическая единица говору неизвестно; но фразеологизмы типа *дярвен сельгя* (ляхтия) «в открытое озеро (пуститься, отправиться)», указывают именно на такое значение. *Вилу сельгя* (название покосов).

С определяемым *мяги* «возвышенность, гора»: *Дюрккя мяги*, ср. фин. *jyrkkä* «крутой», *Питькя мяги* «длинная гора», *Чуккура мяги* (названия покосов).

С определяемым *пелдо* «поле»: *Уужи пелдо* «новое поле».

С определяемым *нурми* «пожня»: *Шуури нурми* «большая пожня» (название группы полей).

2. Грамматически полуспаянные сложные топонимы.

В основном своем значении генитивная форма определения указывает на принадлежность данного объекта лицу или коллективу, например: *Лукан-шоори* «остров Луки», *Салдаттойн-валгамо* «пристань Солдатовых». В тех же случаях, где в роли обладателя выступает не человек, а предмет, собственно посессивное значение трансформируется в значение релятивное: *Оян-пеллот*

«поля у ручья». Однако релятивное значение является вторичным и не характерным для рассматриваемых образований, и они могут варьировать с образованиями 3-го типа, т. е. заменяться формами вроде *Ояпеллот*.

Первоначальное значение принадлежности генитивно-атрибутивных топонимических наименований обнаруживается в том, что словом-определителем в этих наименованиях чаще всего служит название человека — имя собственное или нарицательное: *Мокин-воора* «гора Мокея», *Укон-шоори* «остров мужа». Кроме того, среди топонимов этой группы имеются и очень недавние образования, в которых посессивное определение произведено от имени конкретного лица: *Ларин-корго* «мыс Лариона» — Лариона Михеевича Сниттиева, скончавшегося в преклонном возрасте в начале 30-х годов. На названном мысе располагались загон и поле семьи Сниттиевых. Однако история возникновения топонима в настоящее время забыта даже представителями среднего поколения паданчан.

Опираясь на такого рода прозрачные этимологии посессивно-атрибутивных топонимических конструкций, мы с большой долей вероятности можем допустить, что и в затемненных формах вроде *Руман-ниэми*, *Кягряхюнь-ниэми* (названия пожен) в роли определителя выступает генитивная форма забытого антропонима (повидимому, прозвища; ср. карел., вепс. *ruta* «неразборчивый в еде», фин. *ruta* «некрасивый», «безобразный»; фин. *käyrä* «кривой», «изогнутый», эст. *kägar* «комок», карел. *käkerd'ee*, вепс. *кякурта*, эст. *kägardama* «комкать», «мять», «катать» и т. д.).

В паданском говоре обнаружены следующие полуспаянные или атрибутивно-посессивные топонимы:

С определением *дярви* «озеро»: *Селлин-дярви* «Селецкое озеро».

С определяемым *ламби* «небольшое озеро»: *Вооран-ламби* «озеро у горы», *Дуткан-ламби* «Дуткино озеро».

С определяемым *лакси* «залив»: *Кооран-лакси* «Корин залив», *Маринан-лакси* «Маринин залив», *Ончин-лакси* «Ончиев залив», *Сиидарин-лакси* «Сидоров залив», *Чоопан-лакси* «Чопин залив», *Шотин-лакси* «Залив Шоттиевых» (фамилия), *Шунгун-лакси* «Шуныгский залив».

С определяемым *губа*: *Киэчан-губа* «Киэчина губа».

С определяемым *дэги* «река»: *Лужман-дэги* = *Селлин-дэги* «Лужминская река»³, *Мокин-дэги* «Мокеева река» (около д. Мокин-воора), *Сегехен-дэги* «Сегежская река», *Чиглин-дэги* «Чиглиева река», *Шаннан-дэги* = *Мокин-дэги* «река у острова и мыса Шанда».

С определяемым *шуу* «рот; устье»: *Дээн-шуу* «устье реки Шанда».

С определяемым *усья* < русск. устье: *Вуоломан-усья* «устье Воломы», *Сегехен-усья* «устье Сегежи», *Лосинойн-усья* «устье реки Мокин-дэги» (у деревни Мокин-воора = Лосиная гора).

³ К этимологии *Лужма* см.: В. Лескинен. О некоторых саамских гидронимах Карелии. — В сб.: Прибалтийско-финское языкознание. Л., 1967, стр. 81.

С определяемым *кошки* «порог»: *Илляжен-кошки* «порог Иллянена» (недалеко от хутора, принадлежавшего названной семье), *Котомкан-кошки* «порог Котомкина» (около которого находились покосы названной семьи), *Папин-кошки* «порог попа» = Попов порог, *Термон-кошки* «порог у деревни Термо».

С определяемым *полви* «колени; изгиб (реки)»: *Коурун-полви*, название прибрежного участка по Селецкой реке, ср. фин. *kougi* 1. «желоб; морщина; 2. выдолбленный, вогнутый; морщинистый».

С определяемым *оя* «ручей»: *Курхон-оя* «Курхов ручей»,

С определяемым *похья* «дно»: *Орчун-похья*, название берега в районе р. Сегежа. В связи с этимологией определения *Орчун* ср. приводимые В. Т. Лескиным наименования *Орчежоя*, *Орчежъярви*⁴.

С определяемым *ниэми* «полуостров, мыс»: *Горён-ниэми* «мыс Горё» (уменьшительное от Гордей? Ср.: *Дёрмо* от Ермолай, *Риуго* от Григорий, *Дёокко* от Яков, *Тимо* от Тимофей, *Васько* от Василий, *Прокко* от Прокопий, *Абро* от Абрам и т. д.), название деревни, русский вариант — *Нефентьев наволок*, *Койвун-ниэми* «березовый мыс», *Кондрожен-ниэми* «мыс Кондронена», название участка на горе и полей на нем; *Конгон-ниэми* «мыс Конгонена», название полуострова и деревни, где проживала указанная семья, *Кооран-ниэми* «Корин мыс»; *Кягрячюн-ниэми*, *Мечон-ниэми* «мыс Глухара», *Руман-ниэми*, названия покосов, *Сепян-ниэми* «мыс кузнеца» или «мыс Кузнецовых», название группы полей, *Сохроман-ниэми* «мыс Софрона», *Укон-ниэми* «мыс мужа», *Шотин-ниэми* «мыс Шоттиевых», название полуострова и деревни, где проживала названная семья.

С определяемым *шоори* «остров»: *Акан-шоори* «женин остров» = Бабий остров, *Гриданан-шоори* «Гриданов остров», *Калинан-шоори* «Калинин остров», *Карпан-шоори* «Карпов остров», *Лукан-шоори* «Лукин остров», название деревни, где проживала семья Лукажет «Лукины», *Макон-шоори* «остров Макко», название острова и деревни, в которой проживала семья Макковых, *Нишкканан-шоори* «остров Никона», *Пудахан-шоори* «Пудахов остров», *Пюнтюрин-шоори* «Пюнтюриев остров», *Сееверин-шоори* «Северьянов остров».

С определяемым *корго* «высокий мыс»: *Варванан-корго* «Варварин мыс», *Киложен-корго* «мыс Килонена», *Койвун-корго* «березовый мыс», *Курхон-корго* «Курхов мыс», *Ларин-корго* «мыс Лариона», *Маринан-корго* «Маринин мыс», *Мёккёлин-корго* «мыс Меккелевых» (с полем, покосом и загоном семьи Меккелевых), *Риугожен-корго* «мыс Григорьевых» (с полем, покосом и загоном названной семьи), *Чиэкшон-корго*. В этимологическом плане *Чиэкшон* могло бы быть сопоставлено с саамским *śiekśá* «рыболов (разновидность чайки)».

⁴ В. Лескинен. Основные лексико-семантические группы саамской топонимики Карелии.— В сб.: Тезисы докладов научной конференции Петрозаводского института языка, литературы и истории. Петрозаводск, 1966, стр. 36.

С определяемым *воора* «гора»: *Карин-воора* «Карина гора», название группы полей, *Курэн-воора*, название покосов⁵, *Мокин-воора* «Мокеева гора».

С определяемым *мяги* «гора, холм, возвышенность»: *Илляжен-мяги* «гора Иллянена», *Палаган-мяги* «Пелагеина гора».

С определяемым *калливо* «гора, скала»: *Педрун-калливо* «скала Петрова дня», *Херманан-калливо* «Германова скала» (у основания которой стоял дом Германовых).

С определяемым *пелдо* «поле»: *Оян-пеллот* «поля у ручья».

С определяемым *нурми* «покос, пожня»: *Дёэн-нурмет* «пожни на реке» (см. выше *Дёги*), *Мелентиян-нурмет* «пожни Мелентия, у Мелентия» (см. выше *Мелентия*), *Стойккизиен-нурмет* «пожни Стойккиевых» (такой фамилии в Паданах нет, пожни принадлежали семье Меккелевых).

С определяемым *шуо* «болото»: *Курэн-шуо* «Курово болото» (о *Курэн* см. выше).

С определяемым *орго* «глухой лес»: *Кадаян-орго* «лес на Кадае» (см. выше *Кадая*), название большой группы пожен.

С определяемым *ринне* «склон, косогор» (нарицательное значение слова сохранено только в памяти представителей самого старшего поколения): *Сепян-ринне*, *Тимон-ринне*, названия полей принадлежавших Кузнецовым и Тимофеевым.

С определяемым *валгамо* «пристань»: *Дештон-валгамо* «Дештова пристань» (у дороги, ведущей на хутор Дештовых, т. е. Евстафьевых), *Кадаян-валгамо* «пристань на Кадае» (у дороги, ведущей к пожням на Кадае), *Салдаттойн-валгамо* «пристань Солдатовых».

С определяемым *пишто* «закол» (преграда для задержания рыбы): *Хукан-пишто* «Волков закол», название прибрежного участка по Селецкой реке.

С определяемым *рая* «граница, предел»: *Иудан-рая* «Иудина граница», «пределы Иудиных», название группы пожен.

С определяемым *алушта* «основание»: *Вооран-алушта* «основание горы», название пожни.

С определяемым *тага* «тыл, задняя сторона»: *Дярвен-тага* = Каличий Остров, буквально «Заозерье», название деревни. См. выше *Калишча*.

С определяемым *пеелюстя* «верх, верхняя сторона»: *Лаван-пеелюстя* «верх лавы», название пожни. В паданском говоре нет слова *лава*, но ср. фин. *lava* «подмостки», вепс. *лава* «пол».

Особый случай представляют сложные посессивные наименования, в составе которых роль определяемого слова играет наречие: *Кладбищан-алла* «под кладбищем», *Куолейн-тагоода* «за кладби-

⁵ В связи с этимологией определителя *Курэн* см.: Г. М. Керт. Некоторые саамские топонимические названия на территории Карельской АССР.— ВЯ, 1960, № 2, стр. 89.

шем», *Шуон-тагоонда* «за болотом» — название полей. Но наименования эти весьма малочисленны.

3. Грамматически спаянные сложные топонимы.

Они представляют самую многочисленную группу среди топонимических наименований паданского говора, причем некоторые разновидности сложных топонимов, такие, например, как образования с определяемым *дярви*, известны почти исключительно в этой форме.

Будучи спаянными рамками одного слова, определение и определяемое в этих сложных топонимах сливаются в единый фонетический комплекс, что может приводить к стиранию границ между компонентами, т. е. к переходу сложного слова в простое, к его деэтимологизации: *Хирвиоя* «Лосиный ручей» переходит в *Хирвоя*, *Сяргиярви* «Плотичное озеро» переходит в *Сяргярви*, *Хормаярви* «Иван-чайное озеро» переходит в *Хормарви* и т. д. В сознании говорящих *Хирвоя* называет не только ручей, но и определенный участок леса, где протекает небольшой ручей, *Хормарви* называет группу пожен, расположенных вокруг лесного озера, *Сяргярви* называет деревню на берегу озера, которое нередко именуют *Сяргярвен-дярви*.

Однако такая радикальная трансформация слова происходит только в тех случаях, когда в пункте слияния определителя с определяемым образуется зияние, т. е. стечение гласных звуков, например, в связи с утратой *ј* в определяемом *ярви* (в самостоятельном употреблении это слово изменилось в *дярви*, т. е. начальный *ј* перешел в мягкое *d'*). В абсолютном же большинстве случаев спаянные топонимические названия осознаются как обычные сложные слова карельского языка, состоящие из слова-определятеля и слова-определяемого.

Спаянные топонимы с определяемым *дярви*: *Войдярви* = Маслозеро, название озера и населенного пункта; *Кеурисдярви*, название озера и пожен при нем, определитель самостоятельно не функционирует; *Кяргярви* = Кяргозеро, ср. карел. *кярги*, вепс. *кярэ* «желна, черный дятел» или фин. *kärki* «острый конец, вершина»; *Лабарви*, название озера и покосов при нем, определитель говору неизвестен, но ср. фин. *lара* «лопасть у весла»; *Ондарви* = Ондозеро, *Пооннарви* = Панозеро, название озера и покосов при нем⁶, *Порарви* = Поросозеро, *Сизсдярви* = Сегозеро, *Хормарви* = Гормозеро, *Шуоварви*, название озера и покосов; ср. падан. *шуова* «огороженное для стогов сена место», фин. *сиова* «стог», вепс. *сова* «заколина сена».

С определяемым *ламби* «небольшое озеро»: *Воораламби* «озеро у горы», *Линналамби*, название озера и покосов, ср. карел. *линна* «город», фин. *linna* «замок, крепость»; *Пюбрäккëламби*, ср. падан. *пюбрия* «кружиться», *пюбриттее* «вертеть, кружить», фин.

⁶ К этимологии определителя см.: Г. М. Керт. Некоторые саамские топонимические названия, стр. 91.

pyörähdys «крутой поворот», *pyörä* «колесо», *pyörökkä* «шарик» и т. д.; *Тедриламби* «тетеревиное озеро», *Хирвиламби* «лосиное озеро».

С определяемым *лакси* «залив»: *Кивилакси* «каменистый залив», *Користамалакси* «нарядный, красивый залив» (о значении определителя см. стр. 31 настоящей работы); *Лигалакси* «грязный залив»; *Мудалакси* «тинистый залив»; *Паюлакси* «ивовый залив»; *Перттилакси* «залив с избой»; *Риихилакси* «залив с ригой» (сейчас никаких строений на берегах этих заливов нет); *Сиигалакси* «сиговый залив», *Тууриkkalакси* «залив с катушкой»; *Шавилакси* «глинистый залив».

С определением *шуу* «устье»: *Телашуу*, название покосов, ср. падан. *tela*, вепс. *tela*, фин. *tela* «каток» (для перекачивания бревен, для подтягивания лодки).

С определяемым *кошки* «порог»: *Нуорушкошки* — ср. падан., фин. *nioga* «веревка» или *niori* «молодой»; *Шоорикошки* «порог с островом».

С определяемым *оя* «ручей»: *Малинаоя* > *Малиноя* «малиновый ручей»; *Таппараоя* «топорный ручей»; *Тедриоя* > *Тедроя* «тетеревиный ручей»; *Хейняоя* > *Хейнёя* «травянистый ручей»; *Хирвоя* «лосиный ручей», названия ручьев и прилегающих к ним покосов.

С определяемым *похья* «дно»: *Кюльмяшпохья* «холодное дно», ср. карел. *кюльмя* «замерзший», «мерзлый», фин. *kuylmä* «холод», «холодный», «прохладный», название большого залива и прилегающей к нему территории, на которой расположено множество покосов; *Лиэтепохья* «песчаное дно» (падан. *лиэте* «песчаный берег», вепс. *lete* «песок», фин. *liete* «ил, тина»).

С определяемым *ниэми* «мыс, полуостров»: *Каннушниэми* — определитель в самостоятельном употреблении в говору неизвестен, но ср. вепс. *кандуз* «высокий пень», «ремень в лыжных креплениях», фин. *kannus* «шпора», *kannusruoho* «львиная лапа» (растение); *Куужиниэми* «еловый мыс»; *Мелаштаманиэми* «шумящий мыс» — ср. фин. *mellastaa* «шуметь», «возиться», «буйнить»; *Петельниэми* «пестовый мыс» — ср. падан. *петель*, вепс. *петкель*, *pettel* «пест»; *Ристиниэми* «крестовый мыс».

С определяемым *луодо* «каменистая мель»: *Хирвилуодо* «лосиная мель».

С определяемым *ранда* «берег»: *Тарвиранда* «зимний берег».

С определяемым *шоори* «остров»: *Користамашоорэт* «нарядные острова», ср. фин. *koristamaton* «неукрашенный»; *Ламмашоори* «овечий остров»; *Лаудашоорэт*, ср. падан. *лауда*, фин. *lauta*, вепс. *лауд* «доска»; *Меччяшоори* «лесной остров»; *Мурдошоори* «разбитый или засоренный остров», ср. фин. *turto* «излом», «перелом», «прорыв», вепс. *мурд* «сор», «мусор», а также падан. *мурдоо* «рыть, ломать, тащить с большим трудом»; *Педрашоорэт* «оленьи острова», *Ристишоори* «крестовый остров», *Тюбньдямяшоорэт* «проводящие острова», ср. падан. *тюбньдее* «отправить», *тюбньдяжет* «гостинцы в дорогу», вепс. *t'önduda* «отправиться в путь», фин.

työntää «толкать»; *Хебошоори* «лошадиный остров»; ср. падан. *хебонэ*, фин. *hepo*, вепс. *хебо*, *хебоине* — «лошадь».

С определяемым *корго* «высокий мыс»: *Користамакорго* «нарядный мыс», *Ниэрияшкорго* «пальцевый мыс», *Перттикорго* «мыс с избой» (реально на мысе строений нет), *Тагакорго* «задний мыс», *Тедрикорго* «тетеревиный мыс», *Хообакорго* «осиновый мыс», *Чулукорго* «гальковый мыс», *Эдикорго* «передний мыс».

С определяемым *сельгя* 1. «спина», 2. «открытое, незащищенное пространство»: *Моосельгя* = Кармасельга, буквально «земная спина»; *Нагришсельгя*, название территории, занятой полями покосами, ср. падан. *нагриш*, фин. *nauris*, вепс. *нагриж* «репа»; *Хирвисельгя*, название полей вдоль *Хирвиламби* «лосиного озера».

С определяемым *воора* «гора»: *Дёухвоора* = Ёвгоры, Ёвгора; *Кондыавоора* «медвежья гора», название горы; *Педяявоора* «сосновая гора», *Шалговоора* = Шалговары, ср. фин. *salko* «жердь», падан. *шалгопуу* «кол в заросле».

С определяемым *мяги* «невысокая гора»: *Виинмяги* «винная гора», ср. падан. *виина*, фин. *viina*, вепс. *вийн* «вино». Может быть, в результате диссимилиации, поддержанной народной этимологией, из *виинмяги*; ср. падан. *виима*, фин. *viita* «сквозной ветер».

С определяемым *пелдо* «поле»: *Зборупелдо*, ср. выше *Збору*; *Ламмашпелдо* «овечьё поле»; *Мягипелдо* «поле на горе»; *Ниэмпелдо* «поле на мысу»; *Перапеллот* «задние поля»; *Пукишупелдо* «поле, похожее на штаны», ср. падан. *пукишут* «штаны» (экспр.); *Пюөрäккёпелдо* «круглое поле», ср. выше *Пюөрäккёламби*, *Тагапелдо* «заднее поле»; *Хаудапеллот* «поля у ямы».

С определяемым *калливо* «гора, скала»: *Элошкалливо* «игральная скала» т. е. место, где дети часто играют, ср. падан. *элойстоо* «играть», *элош* «игрушечный дом».

С определяемым *рихи* «рига»: *Горарихи* «рига на горе» (см. выше *Ришилакси*) — пожни и лес, где собирали грибы.

С определяемым *силда* «мост»: *Койвусилда* «березовый мост», название группы пожен.

С определяемым *валгамо* «пристань»: *Хейнявалгамо* «сенокосная пристань», название берега и пожни.

С определяемым *хауда* «яма»: *Тервахауда* «смоляная яма», название горы и расположенных на ней полей и покосов. Но ямы, в которых когда-то гнали смолу, сохранились.

С определяемым *моо* «земля»: *Кезямоо* «летняя земля», название небольшой поляны на склоне горы.

С определяемым *мятяш* «кочка»: *Шарамятяш* «осоковая кочка», название маленького островка, к которому причаливали на сенокосе и рыбной ловле; *Шаммалмятяхят* «моховые кочки» — наименование лесного участка, на котором собирают чернику.

С определяемым *киви* «камень»: *Нагришкиви* «камень, похожий на репу» — наименование подводного камня, который старались объехать, чтобы не сесть на мель; *Чулккавокиви* «камень,

похожий на хлеб» — название большого круглого камня на берегу, служившего точкой измерения расстояния по озеру от деревни до дальних покосов.

С определяемым *лиэте* «песчаный берег»: *Харьюшлиэте* «харьюсовый берег».

С определяемым *пуоли* «половина, сторона»: *Кириккёпуоли* «церковная сторона» = Погост.

С определяемым *рэги* «сани, воз»: *Руйшрэги* «воз ржи» — название камня на берегу, находящегося примерно на полпути от деревни до дальних покосов и служившего сигналом для смены гребцов.

Приведенные три типа сложных топонимических наименований принимают усложненный вид, когда один из компонентов оказывается по морфологической структуре не простым, а сложным.

1. Усложненные топонимы первого, т. е. неспаянного типа: *Пиэни Мудалакси* «маленький илистый залив».

2. Усложненные топонимы второго, т. е. полуспаянного типа: *Горён-ниэмен-корго* «мыс (деревни) Горённиэми», *Кеськибодан-пеллот* «среднегородные поля», *Коккапежон-шоори*, по-видимому, вместо *Коккопежон* «остров орлиного гнезда», *Кюльмяшпохьян-дэги* «река у Кюльмяшпохья», *Лакен-Карин-воора* «Карин-воора (деревни) залив», *Лигалахен-нурмет* «пожни в Лигалакси», *Лиссапохьян-губа* «губа (деревни) Лиссапохья», *Мооселлян-губа* «губа (деревни) Моосельги», *Тедрикоррон-кайнало* «подмышка Тедрикорго» — маленький заливчик за Тедрикорго, *Телашуун-пухашшуш* «пожня (новая, расчищенная) у Телашуу» (падан. пухаш «чистый», *пухаштоо* «чистить»), *Шаннан-дээн-шуу* «устье реки Шанды».

3. Усложненные топонимы третьего, т. е. спаянного типа: *Вооракеськиламби* «озеро между гор», *Тагеперпеллот* «задние дальние поля», *Эдиперпеллот* «передние дальние поля».

Усложненные наименования представляют редкое и в значительной степени ситуативное явление; они могут распасться, не становясь устойчивой лексической единицей говора.